

CHRIS BENZ

DEEP 1000M Automatic

BEDIENUNGSANLEITUNG || INSTRUCTION MANUAL || MODE D'EMPLOI

INHALTSVERZEICHNIS

1. Funktionen	2
2. Zur Beachtung beim Gebrauch	3
3. Einstellen von Uhrzeit und Datum	4
4. Die Funktion des Registerringes (Lünette)	6
5. Das Heliumventil	8
6. Die Handhabung des Heliumventils	9
7. Das Automatiklaufwerk	10
8. Dekompressionstabelle	11
9. Pflegehinweise	12
10. Daten zur Uhr	12



Überlassen Sie unbedingt alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten (einschließlich Batteriewechsel) ihrem CHRIS BENZ Fachmann. Bei Reparaturen und Inspektionen wenden Sie sich daher bitte an einen CHRIS BENZ Fachhändler oder direkt an unser Service Center.

1. FUNKTIONEN

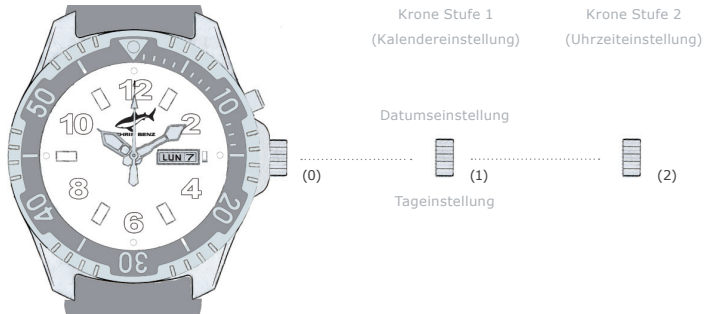
Alle CHRIS BENZ DEEP - Modelle haben die gleichen, folgend aufgeführten Funktionen:

- Der Taucherring (Lünette) ist eine wichtige Vorrichtung zum Ablesen und Kontrollieren der Tauchzeit. Zur erhöhten Sicherheit ist die Lünette nur gegen den Uhrzeigersinn drehbar!
- Die verschließbare Krone ist durch Dichtungsringe gesichert und garantieren die Wasserdichtigkeit bei geschlossener Krone. Durch die Krone lassen sich Uhrzeit und Datum auf schnellstem Wege einstellen.
- Die am Uhrenarmband aufgedruckte Dekotabelle hilft dem Taucher beim Einhalten der Dekompressionspausen - ersetzt aber nicht den Tauchcomputer.
- Das Saphirglas, mit dem Härtegrad 9, bietet quasi lebenslangen Schutz gegen Kratzer.
- Alle CHRIS BENZ DEEP Modelle sind durch O-Ringe (Dichtungen), verschraubte Kronen und Gehäuseböden bis mind. 50bar (500m) wasserdicht.

2. ZUR BEACHTUNG BEIM GEBRAUCH

- Überprüfen Sie vor jedem Tauchgang ob die Krone hineingedrückt und fest verschraubt ist.
- Waschen Sie die Uhr nach dem Tauchen im Salzwasser gut mit Süßwasser ab um Flugrostbildung zu verhindern. Trocknen Sie die Uhr im Anschluss.
- Wenn die Außentemperatur niedriger ist als im Inneren der Uhr kann das Glas beschlagen. Wenn sich der Beschlag sofort wieder auflöst, besteht kein Problem. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie die Uhr bitte beim Fachhändler überprüfen.
- Die Uhr ist mit Dichtungen gegen Schmutz, Staub, Wasser, etc. ausgestattet. Um deren Funktion zu gewährleisten, lassen Sie diese bitte regelmäßig (ca. alle 2-3 Jahre) bei einem Fachhändler überprüfen und ggf. austauschen.
- Wenn das Band Risse aufweist, lassen Sie es bitte unverzüglich tauschen.
- Vermeiden Sie starke Schläge.
- Vermeiden Sie es die Uhr extremer Sonneneinstrahlung und Hitze auszusetzen. Dies kann die Funktion beeinträchtigen.

3. EINSTELLEN VON UHRZEIT UND DATUM



Die Krone des CHRIS BENZ DEEP 1000M Automatic Modells ist verschraubt und muss erst gelöst werden, um Einstellungen vornehmen zu können! Bitte die Krone nicht im Wasser oder wenn die Uhr nass ist bedienen. Die Uhr ist nur wasserdicht, wenn die Krone verschraubt und somit richtig verschlossen ist.

3. EINSTELLEN VON UHRZEIT UND DATUM

EINSTELLUNG DER ZEIT:

- Ziehen Sie die Krone auf die zweite Position heraus (2).
- Durch drehen der Krone bitte Minuten- und Stundenzeiger auf die gewünschte Zeit einstellen.
- Die Krone wieder in ihre Ausgangsstellung hineindrücken.

EINSTELLUNG DES KALENDERS:

- Ziehen Sie die Krone auf die erste Position heraus (1).
- Durch drehen der Krone bitte gewünschten Wochentag und Datum einstellen.
- Nachdem Sie die Zeit und den Kalender korrekt eingestellt haben, bitte die Krone in Ausgangsstellung hineindrücken und sicher verschrauben.

HINWEIS: Verstellen Sie Tag und Datum nicht, wenn sich die Zeiger zwischen 21 und 4 Uhr befinden, da diese dann eventl. nicht richtig wechseln.

4. DIE FUNKTION DES REGISTERRINGES (LÜNETTE)



ABGELAUFENE ZEIT:

Die Abbildung zeigt, dass seit 10.10 Uhr 10 Minuten abgelaufen sind.

VERBLEIBENDE ZEIT:

Die Abbildung zeigt, dass bis 10.25 Uhr 20 Minuten verbleiben.

4. DIE FUNKTION DES REGISTERRINGES (LÜNETTE)

Mit dem Registerring können Sie schnell und einfach die vergangene Tauchzeit sowie die noch zur Verfügung stehende Tauchzeit und somit ihre Tauchdauer feststellen.

BESTIMMUNG DER VERGANGENEN ZEIT:

- Stellen Sie die Null-Position der Lünette (gekennzeichnet mit einem Leuchtpunkt) auf den Minutenzeiger und lesen Sie die vergangene Zeit auf dem Registerring ab.

BESTIMMUNG DER NOCH ZUR VERFÜGUNG STEHENDEN ZEIT:

- Stellen Sie die Null-Position auf eine Wunschzeit und lesen Sie die verbleibende Zeit auf der Lünette ab.

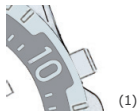
5. DAS HELIUMVENTIL



HELIUMVENTIL GESCHLOSSEN:

Die Abbildung (1) zeigt die geschlossene Ausgangsstellung des Heliumventils.

Heliumventil
(geschlossen)



(1)

HELIUMVENTIL GEÖFFNET:

Die Abbildung (2) zeigt die geöffnete Stellung des Heliumventils während eines Druckausgleichs.

Heliumventil
(geöffnet)



(2)

6. DIE HANDHABUNG DES HELIUMVENTILS

Das Heliumventil leitet eindringende Heliumatome automatisch nach außen. Dadurch wird der Aufbau von Innendruck verhindert, welcher im schlimmsten Fall dazu führt, dass das Glas herausgedrückt wird. Der automatisch durchgeführte Druckausgleich erfolgt, sobald Druck innerhalb der Uhr ca. 5 bar übersteigt. Das Heliumventil ist nur für Druckkammerfahrten oder andere trockene Überdruckbedingungen (Tunnelbau) zu benutzen und sollte in diesen Fällen geöffnet werden.

- Öffnen Sie das Heliumventil durch einfaches drehen.
- Spülen Sie das Ventil vor dem Verschließen mit Süßwasser.
- Schliessen Sie nun das Heliumventil durch einfaches drehen und stellen Sie den richtigen Verschluss sicher.

HINWEIS: Bitte lassen Sie das Heliumventil immer geschlossen und öffnen Sie es nur bei Bedarf im trockenen Umfeld mit Überdruckbedingungen.

7. DAS AUTOMATIKLAUFWERK



(0)

MANUELLES AUFZIEHEN

- Krone aufdrehen und in Stellung (0) belassen.
- Durch einfaches drehen der Krone die Uhr manuell aufziehen.
- Nachdem Sie die Uhr aufgezoogen haben, die Krone wieder sicher verschrauben.

HINWEIS: Sie sollten die Uhr alle 5-6 Jahre bei ihrem CHRIS BENZ Fachhändler warten lassen.

Beim Automatikuhrwerk entfällt die Batterie. Hier erfolgt der Antrieb über die Armbewegung. Bei abgelegter Uhr beträgt die Gangreserve bis zu 36 Std.. Diese ist jedoch abhängig von der vorherigen Tragezeit.

8. DEKOMPRESSIONSTABELLE

(1)

DEPTH.m	N.D.TIME
12 200	30 25
15 100	33 20
18 60	36 15
21 50	39 10
24 40	42 10
27 30	45 5

HINWEIS: Diese Werte gelten nur als Richtlinie und ersetzen keinen Tauchcomputer!

Auf dem Kautschukarmband der CHRIS BENZ Modelle sind die dekompressionsfreien Bereiche gemäß dem „American Navy Diving Manual“ aufgedruckt.

Die Nullzeit ist beim Tauchen mit Drucklufttauchgerät die durch die Dekompressionstabelle vorgegebene Zeitspanne, in der man ohne Dekompressionsstopp (zeitliches Verharren in einer bestimmten Tiefe) an die Wasseroberfläche zurückkehren kann. Je tiefer man taucht, desto kürzer ist die Nullzeit.

BEISPIEL (1): Tiefe 27 Meter = 30 Minuten Aufenthalt ohne Dekompression

9. PFLEGEHINWEISE

- Wenn Sie die Uhr längere Zeit nicht benutzen, reinigen Sie diese bitte gründlich von Schmutz, Schweiß und Feuchtigkeit.
- Zum Reinigen der Uhr benutzen Sie einfach leicht seifiges Wasser und eine Zahnbürste.

10. DATEN ZUR UHR

- Effektiver Temperaturbereich: -10°C bis +60°C
- Geprüfte Wasserdichtigkeit bis 100 bar (ca. 1000 Meter) nach ISO6425

CONTENT

1. Special features	14
2. Care and maintenance of watch	15
3. Setting the time and calendar	16
4. The bezel	18
5. The helium escape valve	20
6. Helium escape valve handling	21
7. The automatic movement	22
8. No Decompression Limits Chart	23
9. Care details	24
10. Specifications	24



All repairs of this watch including battery replacement, should be conducted at your CHRIS BENZ Service Center. For repairs and inspections please contact an official CHRIS BENZ dealer or contact our Service Center directly.

1. SPECIAL FEATURES

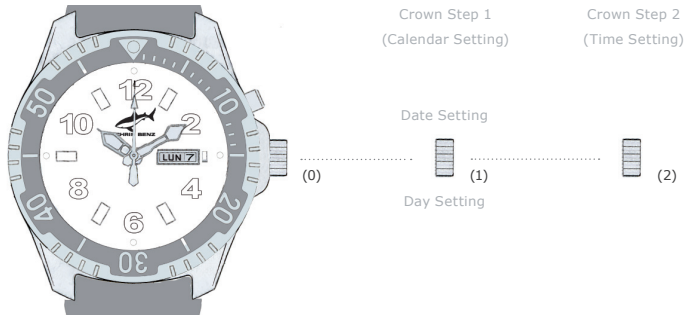
All CHRIS BENZ DEEP models share the following, special features:

- The register ring (bezel) is an important tool for reading and controlling your diving time. For greater accuracy the register ring can be moved only counter-clockwise!
- The screw lock crown is secured by gaskets. This watch is only water-resistant if the crown is closed! With the crown you can set the time and calendar quickly.
- The „no decompression limits chart“ is imprinted on your rubber strap. this table helps you plan for correct decompression but don't replaces your diving computer.
- The sapphire glass is scratch-resistant and has a hardness-grade of 9 which equals that of a sapphire jewel!
- All CHRIS BENZ DEEP models are water-resistant for up to 50 bar (500m) thanks to of the gaskets and the screw-lock crown.

2. CARE AND MAINTENANCE OF WATCH

- Please check that the crown is securely closed before every single dive.
- Clean the watch properly with freshwater after diving in saltwater to avoid rust. Dry the watch after cleaning.
- If the outdoor temperature is lower than that of the inside of the watch, the glass can show signs of condensation. If the fogging clears soon after there is no problem. Please contact an official dealer if the clouding does not disappear.
- The watch is equipped with gaskets to avoid dirt, dust, water, etc.. Please check the gaskets regularly (every 2-3 years) at an official dealer and change them immediately if necessary.
- Please change the strap when cracks appear.
- Avoid major impacts.
- Exposure to extreme temperatures (direct sunlight etc.) could negatively influence functions.

3. SETTING THE TIME AND CALENDAR



The crown of your CHRIS BENZ DEEP 1000M Automatic model is a screw-lock type and has to be opened first before settings can be made! Please don't open the crown in the water or if the watch is wet. The watch will be only water-resistant if the crown is locked and securely closed.

3. SETTING THE TIME AND CALENDAR

SETTING THE TIME:

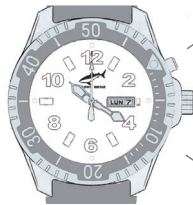
- Pull the crown out to the second position (2).
- You can set the minute and hour hand by turning the crown.
- After setting please push back the crown.

SETTING THE CALENDAR:

- Pull the crown out to the first position (1).
- You can set the weekday and date by turning the crown.
- After setting time and calendar please push back the crown in basic position and screw it securely.

ATTENTION: Don't set weekday and date between 9:00 PM and 4:00 AM otherwise it could impede proper function of your watch.

4. THE BEZEL



Elapsed
time

ELAPSED TIME:

Shows that 10 minutes
have passed since 10:10.



Remaining
time

REMAINING TIME:

Shows that 20 minutes remain until 10:25.

4. THE BEZEL

The bezel can be used quickly and easily to read your bygone and remaining diving time.

READ YOUR BYGONE TIME:

- Put the marked zero-position on the minute hand and read your bygone diving time on the bezel.

READ YOUR REMAINING TIME:

- Put the marked zero-position on your desired time and read your remaining time on the bezel.

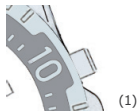
5. THE HELIUM ESCAPE VALVE



HELIUM VALVE CLOSED:

The picture (1) shows the closed position of the helium valve.

Helium valve
(closed)



(1)

HELIUM VALVE OPENED:

The picture (2) shows the opened position of the helium valve during pressure balance.

Helium valve
(opened)



(2)

6. HELIUM ESCAPE VALVE HANDLING

The helium valve allows existing helium atoms to exit. Therefore it prevents the buildup of internal pressure, which can lead to a loosening of the glass of the watch. If the pressure in the watch exceeds 5bar, the pressure compensation will be done automatically. The helium valve is used for movements in a pressure chamber or in other areas with pressure overload (tunnel construction) and should be opened in these dry situations only.

- Turn and open the helium valve.
- Dry up the valve with normal water before closing it after dive.
- Close the valve and be sure, that the valve is tightly closed.

ATTENTION: Please leave the helium valve closed at all times. Open it only as needed in dry areas with pressure overload.

7. THE AUTOMATIC MOVEMENT



(0)

The battery is omitted by the automatic movement. The drivemechanism is powered by the natural motion of the wearer's arm. Without wearing the watch the power reserve will working for up to 36 hours. This may vary however on how long the watch was worn before taken off.

MANUAL LOADING

- Open the crown and leave it in position (0).
- You can load the watch manually by turning the crown.
- After loading the watch, screw the crown to the locked position tightly.

ATTENTION: To ensure proper functioning of your watch, you should give the watch to an official CHRIS BENZ Dealer every 5-6 years for service.

8. NO DECOMPRESSION LIMITS CHART

DEPTH.m	N.D.TIME
12 200	30 25
15 100	33 20
18 60	36 15
21 50	39 10
24 40	42 10
27 30	45 5

(1)

27 30

ATTENTION: These values serve only as guideline and do not replace diving computers!

On the rubber strap of your CHRIS BENZ model you can read the decompress-free areas according to the „American Navy Diving Manual“.

A no-decompression limit (NDL) is a time limit. No-decompression limits vary from dive to dive. A diver who stays underwater longer than the no-decompression limit for his dive can not ascend directly to the surface, but must break periodically as he ascends to avoid a high risk of decompression sickness. A diver should be never exceed a no-decompression limit without specialized training in decompression procedures.

EXAMPLE (1): Depth 27 meters = 30 minutes without decompression

9. CARE DETAILS

- When you don't use your watch for an extended period of time, wipe dirt, sweat and moisture off.
- For cleaning the watch use lightly soapy water and a toothbrush.

10. SPECIFICATIONS

- Effective temperature area for use: -10°C to +60°C
- Water-resistance up to 100 bar (ca. 1000 meter) by ISO6425

CONTENU

1. Fonctions	26
2. Veuillez prendre les précautions suivantes lorsque vous utilisez la montre	27
3. Réglage de la date et de l'heure	28
4. La Lunette	30
5. La valve à hélium	32
6. Utilisation de la valve à Hélium	33
7. Montre automatique	34
8. Table de décompression	35
9. Conseil de soins	36
10. Information	36



Laisser tous les Travaux de maintenance et de réparation (y compris la batterie) de son CHRIS BENZ professionnelle. Pour les réparations et inspections, vous devriez être recherchée à un concessionnaire CHRIS BENZ ou directement à notre service à la clientèle.

1. FONCTIONS

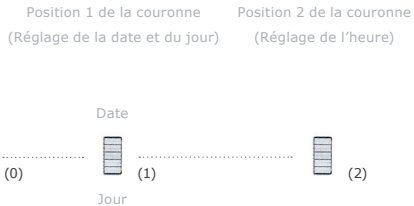
Toutes les montres CHRIS BENZ DEEP ont les fonctions suivantes :

- La lunette est un élément essentiel de votre montre, il permet de connaître et de contrôler le temps de plongée. Pour accroître la sécurité, la lunette tourne dans le sens contraire des aiguilles de montre.
- La couronne de votre montre est équipé d'un joint, l'étanchéité de votre montre est donnée par ce joint. Veuillez vous assurer avant chaque plongée que le couronne est toujours bien vissée à fond. Le réglage de l'heure et de la date se font par la couronne.
- La table de plongée imprimée sur le bracelet aide le plongeur à respecter les paliers de décompression.
- Le verre saphir, d'une dureté classe 9, offre une protection quasi permanente contre les rayures.
- Toutes les montres CHRIS BENZ DEEP sont grâce au joint d'étanchéité de la couronne, et du fond vissé garanties étanches 50 bars (500m).

2. VEUILLEZ PRENDRE LES PRÉCAUTIONS SUIVANTES LORSQUE VOUS UTILISEZ LA MONTRE

- Contrôlez avant chaque plongée si la couronne est bien vissée.
- Après une plongée en mer, veuillez passer, laver votre montre à l'eau douce, et sécher la bien ensuite.
- Il peut se produire une buée à l'intérieure de la montre lorsque la température extérieure est basse. Il n'y a pas de problème d'étanchéité lorsque cette buée disparaît rapidement. Si tel n'est pas le cas, alors nous vous conseillons vivement de faire vérifier votre montre chez votre revendeur CHRIS BENZ.
- Votre montre est protégée contre l'eau, la poussière, etc... par différents joints. Nous vous conseillons de les faire contrôler régulièrement (environ tous les 2-3 ans) auprès d'un revendeur CHRIS BENZ, pour qu'il procède au remplacement si nécessaire.
- Veuillez faire remplacer le bracelet lorsque celui ci présente des déchirures.
- Evitez les chocs.
- Veuillez éviter les expositions prolongées au soleil, ou de la poser près d'une source de chaleur. Cela pourrait perturber le bon fonctionnement de la montre, et peut impacter la durée de vie de la pile.

3. RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE



La couronne de votre CHRIS BENZ DEEP 1000M Automatic est vissée et doit seulement être dévissée pour faire des réglages. Veuillez ne pas manipuler la couronne dans l'eau ou lorsque la montre est mouillée. L'étanchéité est garantie que si la couronne est parfaitement vissée.

3. RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

RÉGLAGE DE L'HEURE:

- Tirer la couronne, la mettre en position (2).
- Tourner la couronne pour le réglage de l'heure.
- Une fois le réglage effectué, appuyez, puis vissez la couronne.
Nous rappelons que, pour garantir l'étanchéité, la couronne doit être vissée à fond.

RÉGLAGE DU JOUR ET DE LA DATE THE CALENDAR:

- Tirer la couronne, la mettre en position (1).
- Tourner la couronne, dans un sens vous allez faire le réglage du jour et, dans l'autre sens, le réglage du jour.
- Une fois le réglage effectué, appuyez, puis vissez la couronne.
Nous rappelons que, pour garantir l'étanchéité, la couronne doit être vissée à fond.

RÉFÈRENCE: Nous vous conseillons de régler la date et l'heure entre 5 et 21 heures.

4. LA LUNETTE



Temps
écoulé

TEMPS ÉCOULÉ:

L'exemple indique que 10 minutes se sont écoulées depuis 10h10.



Temps
restant

TEMPS RESTANT:

L'exemple indique qu'il reste encore 20 minutes pour atteindre 10h25.

4. LA LUNETTE

Avec la lunette, vous pouvez rapidement et simplement déterminer le temps de plongée écoulé ainsi que le temps de plongée restant et, ainsi, déterminer le temps total de votre plongée.

DÉFINITION DU TEMPS DE PLONGÉE ÉCOULÉ:

- Au démarrage de votre plongée, positionnez le point phosphorescent de la lunette sur l'aiguille des minutes. Vous allez alors pouvoir lire le temps écoulé par lecture directe sur votre lunette.

DÉFINITION DU TEMPS DE PLONGÉE RESTANT:

- Au démarrage de votre plongée, positionnez le point phosphorescent de la lunette sur le temps de plongée souhaité. Vous allez pouvoir lire le temps restant de votre plongée en lecture directe sur votre lunette.

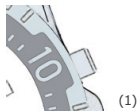
5. LA VALVE À HÉLIUM



VALVE À HELIUM FERMÉE:

l'exemple (1) montre la position fermée de la valve à hélium.

Valve à hélium
(fermée)



(1)

Valve à hélium
(ouverte)



(2)

VALVE À HELIUM OUVERTE:

l'exemple (2) montre la position ouverte de la valve à hélium durant une compensation de pression.

6. UTILISATION DE LA VALVE À HÉLIUM

La valve à hélium dirige les atomes d'hélium qui sont dans le boîtier vers l'extérieur. Cela évite la surpression, qui pourrait pousser le verre vers l'extérieur, donc endommager votre montre. La compensation de pression, se réalise dès que la pression interne dépasse les 5 bars. La valve à hélium est à utiliser en chambre de décompression, ou dans d'autres situations de surpression (hors milieu humide). Elle doit être ouverte dans ces cas.

- Ouvrez simplement la valve à l'hélium en la tournant.
- Rincez la valve à l'hélium à l'eau douce avant de la fermer.
- Fermez la valve à hélium, et vérifiez si elle est fermée correctement.

RÈFÈRENCE: Laissez toujours la valve à hélium fermée. Et, si vous l'ouvrez, uniquement le faire en milieu sec et en cas de surpression.

7. MONTRE AUTOMATIQUE



(0)

La montre automatique n'a pas de pile. Le remontage de la montre se fera par les mouvements de votre poignet. La réserve de marche est de jusqu'à 36 heures, mais celle-ci est dépendante du temps que vous avez porté votre montre.

REMONTAGE MANUAL

- Dévisser la couronne et la mettre en position (0).
- Remonter par simple tournage de la couronne votre montre.
- Après le remontage automatique il est impératif de revisser à fond la couronne, l'étanchéité de votre montre en dépend.

RÈFÈRENCE: Nous vous conseillons de faire entretenir votre montre tous les 5-6 ans auprès de votre revendeur CHRIS BENZ.

8. TABLE DE DÉCOMPRESSION

DEPTH.m	N.D.TIME
12 200	30 25
15 100	33 20
18 60	36 15
21 50	39 10
24 40	42 10
27 30	45 5

(1)

27 30

RÈFÈRENCE: Ces valeurs ne sont qu'indicatives, cette table de décompression ne peut pas remplacer un ordinateur de plongée!

Sur le bracelet caoutchouc est imprimée une table de décompression selon le „American Navy Diving Manual“.

Le temps zéro est lors d'une plongée avec table à air comprimé plongée de décompression spécifié par le périphérique, la période de temps pendant laquelle vous pouvez retourner sans décompression (persistance temporelle à une profondeur donnée) à la surface de l'eau. Le plus profond de vous plonger, plus le temps zéro.

ESEMPL (1): Profonde 27 mètres = 30 minutes
Séjour sans décompression

9. CONSEIL DE SOINS

- Si vous n'utilisez pas la montre pendant une longue période, alors nous vous conseillons de la nettoyer soigneusement.
- Nous vous conseillons d'utiliser pour le nettoyage une eau légèrement savonneuse et une brosse à dents.

10. INFORMATION

- Température d'utilisation: -10°C à +60°C
- Etanchéité jusqu'à 100 bars (environ 1000 mètres) selon la norme ISO6425

SHARK PROOF.

CHRIS BENZ Watches Intl.
SCHWIEBERDINGER STR.105
D-70825 KORNTAL-MÜNCHINGEN
PHONE (+49) 711 234999 - 2
FAX (+49) 711 234999 - 1

info@chrisbenz.de
www.chrisbenz.de